



MALTA

QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

**S.T.O. PRIM IMHALLEF
VINCENT DE GAETANO**

Seduta tat-30 ta' Dicembru, 2004

Appell Kriminali Numru. 111/2003

Il-Pulizija

v.

Raymond Calleja

Il-Qorti:

Rat l-imputazzjonijiet migjuba mill-Pulizija Ezekuttiva kontra Raymond Calleja talli fid-19 ta' Gunju 2001 u fil-gimghat precedenti, gewwa Birkirkara u fi bnadi ohra f'dawn il-Gzejjer:

1 ghamel uzu xjentement ta' marki, sinjali, tabelli jew emblemi ADIDAS li kien fihom indikazzjoni li tista' tqarraq lix-xerrej dwar ix-xorta tal-merkanzija, jew biegh merkanzija b'din il-marka, sinjal jew emblema, jew wahhal deskrizzjoni kummercjali falza, jew biegh, zamm jew importa ghal hsieb ta' kummerc merkanzija b'marka, sinjal jew emblema mxebbha, bi ksur ta' l-Artiklu 298(1) tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta; u

2 talli fl-istess data, lok, hin u cirkustanzi, bi qligh, jew bi skop ta' kummerc, biegh, qassam, jew mod iehor offra ghall-bejgh jew biex jitqassam, xi artikoli jew hwejjeg u cioe` hwejjeg bil-marka ADIDAS, bi ksur tal-jeddijiet li johorgu mid-drittijiet ta' l-awtur ta' persuna oħra u protteti bil-Ligi ta' Malta jew tahtha, bi ksur ta' l-Artiklu 298B tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) tas-26 ta' Mejju, 2003 li fil-parti dispozittiva tagħha tgħid hekk:

“Illi għal dawn il-motivi il-Qorti ssib lill-imputat hati skond l-akkuza u wara li rat Art 298(1), 298B, 28A tal-kap 9 u tikkundanna lill-imputat għal multa ta' Lm300 u tlett xhur prigunerija sospizi għal sena u tordna in oltre il-konfiska u d-distruzzjoni tal-hwejjeg esebiti.”;

Rat ir-rikors ta' appell ta' l-imsemi Raymond Calleja, minnu prezentat fit-3 ta' Gunju, 2003, li permezz tiegħu talab ir-revoka tal-imsemmija sentenza;

Rat l-atti kollha tal-kawza; semgħet lid-difensuri tal-partijiet; ikkunsidrat:

L-aggravju tal-appellant hu, bazikament, li ma ingabietx prova sodisfacenti li l-oġġetti elevati mingħand l-appellant kienu *counterfeit*. Hu jilmenta in partikolari li l-ewwel qorti strahet fuq manwal allegatament mahrug mill-“mother company” u li, dejjem skond l-appellant, “il-veracita` o meno” tiegħu ma giet qatt konfermata bil-gurament.

Din il-kawza tirrigwarda għaxar bicciet hwejjeg bil-marka “Adidas” – disa' qliezet u “top” – li l-prosekuzzjoni tallega li kienu *counterfeit*, jigifieri mhux verament manifatturati mill-kumpanija detentrici tal-ismijiet, marki u disinji “Adidas”. L-appellant, meta gie interrogat mill-pulizija, stqarr li huwa kien xtara dawn l-oġġetti minn Hong Kong, u kien qed ibieghhom, evidentement bi profitt, bi tlett liri (Lm3) għal dawk li huma l-qliezet, u erba' liri u hamsa w ghoxrin centezmu (Lm4.25) il-flokk jew “top”.

Din il-Qorti ezaminat l-atti kollha tal-kawza u hi tal-fehma li ghandha takkolji dana l-appell. Il-qofol kollu tal-kwistjoni hija jekk l-ghaxar bicciet hwejjeg humiex jew le *counterfeit*. Id-decizjoni f'dan is-sens kienet neccessarjament tirrikjedi "hila jew sengha specjali" fis-sens ta' l-Artikolu 650(1) tal-Kodici Kriminali. Ghall-korrettezza ghandu jinghad li l-Magistrat sedenti fl-ewwel qorti ma pprezumietx li ghandha tali hila jew sengha specjali – dik il-qorti, fis-sentenza taghha, qalet semplicement li ma kienx hemm bzonn li tinnomina espert ghax setghet tistrieħ fuq il-manwal "*...tal-mother company illi tisbjerga b'aktar mod car il-marki distintivi tad-ditta u l-maniera ta' kif tintgharaf l-oggett originali.*" Dik il-qorti kompliet tghid li "*...din is-sistema [tal-manwal] hija tant cara u skjetta li mhix semplicement foolproof izda idiot proof.*"

Issa, kif jghidu l-awturi Inglizi in tema ta' prova permezz ta' esperti ossia periti:

"Expert opinion evidence may only be received on a subject calling for expertise, which a lay person, such as a magistrate or a juror, could not be expected to possess to a degree sufficient to understand the evidence given in the case unaided. If the tribunal of fact can form its own opinion without the assistance of an expert, the matter being within its own experience and knowledge, expert opinion evidence is inadmissible because it is unnecessary."¹

Fil-kaz in dizamina l-ewwel qorti ma kellhiex is-sengha jew hila specjali sabiex tasal ghal konkluzzjoni minghajr l-ghajnuna ta' perit. Konsegwentement hija strahet esklussivament fuq dak li kien hemm fil-manwal aktar 'l fuq imsemmi – b'mod ghalhekk li dak il-manwal "issostitwixxa" l-espert li talvolta kellu jigi nominat – u minghajr anqas xi prova li dana l-manwal (konsistenti fi tmintax-il faccata fotokopjata) kien wiehed awtentiku, jigifieri li kien verament mahrug mill-"mother company". Il-manwal ma setax jissostitwixxi l-espert nominat skond l-

¹ *Blackstone's Criminal Practice 2004* O.U.P. para. F10.4, p. 2174

Kopja Informali ta' Sentenza

Artikolu 650(1) imsemmi – ghalkemm kieku gie nominat tali espert huwa seta jaghmel uzu minn manwal simili jew minn dokumenti ohra li huwa jqis affidabbli sabiex ikun jista' jaghti l-opinjoni tieghu halli jassisti lill-qorti. Ghalhekk ma jistax jinghad li f'dan il-kaz saret il-prova skond il-ligi tan-nuqqas ta' awtenticita` tal-hwejjeg elevati mill-pussess ta' l-appellant – il-prezz baxx li bih kienu qed jinbieghu l-oggetti in kwistjoni ma hux wahdu prova sufficienti li l-oggetti kienu *counterfeit*.

Ghall-motivi premessi, tilqa' l-appell, thassar u tirrevoka s-sentenza appellata, u tillibera lill-appellant minn kull imputazzjoni, htija w piena.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----